



Report of the Spanish Coordinator: -- 09/27/2024



Hi Area 9 AFG Family,

Hola Familia de Al-Anon Area 9,

I am Grateful to have this opportunity to serve our fellowship and to see you all personally on our next Assembly. *Estoy Agradecida de tener la oportunidad de servir a nuestra hermandad y de verlos personalmente en nuestra próxima asamblea.*

Can you tell my happiness today? *Puedes sentir mi felicidad de hoy?*

- The Spanish group **Serenidad**, D10 celebrated its 2nd year anniversary last Saturday September 21st at 6 pm. They had a guest speaker from Al-Anon sharing about “How do I know if I need help”. They also had an AA Guest speaker sharing about Self-Control”. Refreshments were served.

El grupo **Serenidad** parte del D10, celebró su 2do aniversario el Sábado 21 de septiembre a las 6:00 pm. Tuvieron un Orador invitado de Al-Anon con el tema: “Como sé si necesito ayuda” y otro orador invitado de AA con el tema “Dominio Propio”. Además hubo refrigerios.

- The group from Tampa D8, **Un Dia a la Vez**, celebrated its 20th anniversary last Saturday September 28th from 10 am to 7 pm with a Workshop facilitated by an Al-Anon speaker; Sergio from Texas. They also had AA participation and refreshments.

El grupo **Un Dia a la Vez** de Tampa D8, celebró su 20th aniversario el Sábado 28 de septiembre de 10 am a 7 pm. Ellos presentaron un taller dirigido por nuestro compañero de Texas, Sergio y tuvieron además participación de AA. También hubo refrigerios.

- The Wednesday’s meeting **Vive y Deja Vivir**, D10 decided to open twice a month; the 1st and 3rd Wednesdays of every month.

El grupo **Vive y Deja Vivir**, D10 decidió abrir dos veces al mes; el 1er y 3er Miercoles de cada mes.

- The new group from Pinellas Park, **Hoy con Nueva Esperanza** D7, finally have found a place for a weekly meeting from 2 pm to 3 pm. They will be every Saturday at Northwest Church, 6330 54th Ave North, St. Petersburg, FL 33708.

El grupo Nuevo **Hoy con Nueva Esperanza D7**, ha encontrado finalmente, un lugar para sus reuniones semanales. Cada Sábado de 2 pm a 3 pm se reunirán en: Northwest Church, 6330 54th Ave North, St. Petersburg, FL 33708.

- There is also a new group **Amigas de la Serenidad**, D8, that just found a place and will meet on Mondays from 7:00 pm to 8:15 pm at: Incarnation Catholic Church: 8220 W Hillsborough Ave. Tampa, FL 33615 (Salon San Francisco #2).

Hay tambien un grupo Nuevo llamado **Amigas de la Serenidad, D8**, que ha encontrado un lugar para reunirse los lunes de 7 pm a 8:15 pm. La direccion es: Incarnation Catholic Church: 8220 W Hillsborough Ave. Tampa, FL 33615 (Salon San Francisco #2).

VOICEMAIL: (407)253-9848

We received many robots phone calls/false ads and several people calling for information. All of them have been answered and provided with information about our Spanish meetings.

Recibimos muchas llamadas de robots/advertisement falso y varias que si son personas interesadas en nuestro programa, las cuales se les facilitó la información de nuestros grupos.

The Magic Jack membership for our Voicemail service was good up to 11/3/2024, so I have renewed it for another 3 yrs period. La membresia del servicio de mensajes del Magic Jack se vencia el 3 de Nov, so ha sidio renovada de nuevo por un period de 3 años.

EMAIL: al-anon.ayuda@yahoo.com

I continue to monitor this email as some of the info requests come from email. Couple of emails were received in English, so info was provided in English. Aun continuo monitoreando este email para responder las peticiones de información tan pronto sea posible. Algunas han sido recibidas en Ingles y se han respondido en Ingles.

I continue to work with the Spanish Speaking groups in the area, listening to their experience, strength and hope and see what I can do to help them to keep the doors open and to grow.

Yo continuo apoyando los grupos en Español de nuestra area, escuchando experiencia, fortaleza y esperanza y viendo como puedo ayudarlos a seguir manteniendo sus puertas abiertas.

CURRENT PROJECT: Thought Force: Serving Spanish-Speaking Members

I am currently participating in a Thought Force at the Area level to find ideas to help the engagement of the Spanish Speaking members not only to the groups, but to districts and the area. My spectacular Thought Force Team and I met last Wed Sep 11th for an hour. We used the Thought Force Assignment document shared by our Area Chair, and we were guided by the KBDM format to start this initiative.

In order to answer the first KBDM question, we need to know more what the needs of the Spanish speaking members are, so we first came up with a Survey to be distributed among our Area's groups/members. **Please see attached a copy of Survey flyer in Spanish.** Then last Oct

3rd, I met with our wonderful Tech Coordinator. Thank you so much for helping us make the online form for the Survey and for helping setting us with a QR code.

To DRs and DISLs, please pass along the attached Survey Flyer to your groups. We are hoping to see some results/answers soon.

PROYECTO ACTUAL: Thought Force: Serving Spanish-Speaking Members

Ahora estoy participando en un grupo de tormenta de ideas para encontrar maneras de cómo podemos, como Area, ayudar a que los miembros de habla hispana quieran participar mas en los grupos, en el distrito y en el area. Y para empezar, usamos el document asignado por nuestro Chair y guiados por el formato de KBDM. El resultado inicial de la primera pregunta del KBDM fue que necesitamos saber más sobre las necesidades de nuestros miembros en Español, entonces creamos una encuesta de 4 simples preguntas para nuestros miembros que hablen Español para ser distribuida en los grupos. **Por favor encuentre una copia de la encuesta adjunta.** Luego el dia 3 de octubre, nuestro maravilloso coordinador de tecnologia nos ayudó a crear el cuestionario en linea y a conseguir el código QR para el volante.

A los DRs y DISLs, por favor pasen el volante de la encuesta adjunto a sus grupos. Esperamos obtener respuestas pronto.

Thank you for allowing me to be in service. *Gracias por permitirme servir.*

With Love, *con Amor,*



Mariangeles E. --





Report of the Spanish Coordinator: -- 09/27/2024



Hi Area 9 AFG Family,

Hola Familia de Al-Anon Area 9,

I am Grateful to have this opportunity to serve our fellowship and to see you all personally on our next Assembly. *Estoy Agradecida de tener la oportunidad de servir a nuestra hermandad y de verlos personalmente en nuestra próxima asamblea.*

Can you tell my happiness today? *Puedes sentir mi felicidad de hoy?*

- The Spanish group **Serenidad**, D10 celebrated its 2nd year anniversary last Saturday September 21st at 6 pm. They had a guest speaker from Al-Anon sharing about “How do I know if I need help”. They also had an AA Guest speaker sharing about Self-Control”. Refreshments were served.

El grupo **Serenidad** parte del D10, celebró su 2do aniversario el Sábado 21 de septiembre a las 6:00 pm. Tuvieron un Orador invitado de Al-Anon con el tema: “Como sé si necesito ayuda” y otro orador invitado de AA con el tema “Dominio Propio”. Además hubo refrigerios.

- The group from Tampa D8, **Un Dia a la Vez**, celebrated its 20th anniversary last Saturday September 28th from 10 am to 7 pm with a Workshop facilitated by an Al-Anon speaker; Sergio from Texas. They also had AA participation and refreshments.

El grupo **Un Dia a la Vez** de Tampa D8, celebró su 20th aniversario el Sábado 28 de septiembre de 10 am a 7 pm. Ellos presentaron un taller dirigido por nuestro compañero de Texas, Sergio y tuvieron además participación de AA. También hubo refrigerios.

- The Wednesday’s meeting **Vive y Deja Vivir**, D10 decided to open twice a month; the 1st and 3rd Wednesdays of every month.

El grupo **Vive y Deja Vivir**, D10 decidió abrir dos veces al mes; el 1er y 3er Miercoles de cada mes.

- The new group from Pinellas Park, **Hoy con Nueva Esperanza** D7, finally have found a place for a weekly meeting from 2 pm to 3 pm. They will be every Saturday at Northwest Church, 6330 54th Ave North, St. Petersburg, FL 33708.

El grupo Nuevo **Hoy con Nueva Esperanza D7**, ha encontrado finalmente, un lugar para sus reuniones semanales. Cada Sábado de 2 pm a 3 pm se reunirán en: Northwest Church, 6330 54th Ave North, St. Petersburg, FL 33708.

- There is also a new group **Amigas de la Serenidad**, D8, that just found a place and will meet on Mondays from 7:00 pm to 8:15 pm at: Incarnation Catholic Church: 8220 W Hillsborough Ave. Tampa, FL 33615 (Salon San Francisco #2).

Hay tambien un grupo Nuevo llamado **Amigas de la Serenidad, D8**, que ha encontrado un lugar para reunirse los lunes de 7 pm a 8:15 pm. La direccion es: Incarnation Catholic Church: 8220 W Hillsborough Ave. Tampa, FL 33615 (Salon San Francisco #2).

VOICEMAIL: (407)253-9848

We received many robots phone calls/false ads and several people calling for information. All of them have been answered and provided with information about our Spanish meetings.

Recibimos muchas llamadas de robots/advertisement falso y varias que si son personas interesadas en nuestro programa, las cuales se les facilitó la información de nuestros grupos.

The Magic Jack membership for our Voicemail service was good up to 11/3/2024, so I have renewed it for another 3 yrs period. La membresia del servicio de mensajes del Magic Jack se vencia el 3 de Nov, so ha sidio renovada de nuevo por un period de 3 años.

EMAIL: al-anon.ayuda@yahoo.com

I continue to monitor this email as some of the info requests come from email. Couple of emails were received in English, so info was provided in English. Aun continuo monitoreando este email para responder las peticiones de información tan pronto sea posible. Algunas han sido recibidas en Ingles y se han respondido en Ingles.

I continue to work with the Spanish Speaking groups in the area, listening to their experience, strength and hope and see what I can do to help them to keep the doors open and to grow.

Yo continuo apoyando los grupos en Español de nuestra area, escuchando experiencia, fortaleza y esperanza y viendo como puedo ayudarlos a seguir manteniendo sus puertas abiertas.

CURRENT PROJECT: Thought Force: Serving Spanish-Speaking Members

I am currently participating in a Thought Force at the Area level to find ideas to help the engagement of the Spanish Speaking members not only to the groups, but to districts and the area. My spectacular Thought Force Team and I met last Wed Sep 11th for an hour. We used the Thought Force Assignment document shared by our Area Chair, and we were guided by the KBDM format to start this initiative.

In order to answer the first KBDM question, we need to know more what the needs of the Spanish speaking members are, so we first came up with a Survey to be distributed among our Area's groups/members. **Please see attached a copy of Survey flyer in Spanish.** Then last Oct

3rd, I met with our wonderful Tech Coordinator. Thank you so much for helping us make the online form for the Survey and for helping setting us with a QR code.

To DRs and DISLs, please pass along the attached Survey Flyer to your groups. We are hoping to see some results/answers soon.

PROYECTO ACTUAL: Thought Force: Serving Spanish-Speaking Members

Ahora estoy participando en un grupo de tormenta de ideas para encontrar maneras de cómo podemos, como Area, ayudar a que los miembros de habla hispana quieran participar mas en los grupos, en el distrito y en el area. Y para empezar, usamos el document asignado por nuestro Chair y guiados por el formato de KBDM. El resultado inicial de la primera pregunta del KBDM fue que necesitamos saber más sobre las necesidades de nuestros miembros en Español, entonces creamos una encuesta de 4 simples preguntas para nuestros miembros que hablen Español para ser distribuida en los grupos. **Por favor encuentre una copia de la encuesta adjunta.** Luego el dia 3 de octubre, nuestro maravilloso coordinador de tecnologia nos ayudó a crear el cuestionario en linea y a conseguir el código QR para el volante.

A los DRs y DISLs, por favor pasen el volante de la encuesta adjunto a sus grupos. Esperamos obtener respuestas pronto.

Thank you for allowing me to be in service. *Gracias por permitirme servir.*

With Love, *con Amor,*



Mariangeles E. --

